

026

- (026.) 主 The role 后定说明 those anthropologists 人类学家 **ascribe (v.) to** 归因于；归属于 evolution 系是 **not of dictating (v.)** 支配；摆布；决定；命令；口述 **the details of human behavior /but one of imposing (v.)** 强制推行，强制实行 **constraints** 施加限制—ways of feeling, thinking, and acting (感受、思考和行动的方式) 后定说明 that “come naturally” 自然而然，与生俱来 in **archetypal (a.)** 典型的；原型的 **situations** in any culture.
- (026.) The role those anthropologists ascribe to evolution is not of dictating the details of human behavior but one of imposing constraints --ways of feeling, thinking, and acting that “come naturally” in archetypal situations in any culture.

那些人类学家归因于进化的作用，不是决定人类行为的细节，而是施加限制——即在任何文化的原型情境中，那些“自然而然”产生的感受、思考和行动方式。

► DeepSeek:

这句话的核心意思是：人类学家认为，**进化在人类行为中的作用，不是“规定具体行为细节”，而是“设定行为约束框架”**——即在各种文化中，某些情感、思维和行动方式，在特定情境下会“自然产生”。

Header 1	Header 2
	<p>主干结构：</p> <p>The role (主语) ... is not of dictating... but one of imposing constraints (系表结构)</p> <ul style="list-style-type: none">• Dictating (v.) details (规定细节)：进化决定人类“具体做什么”（如：必须微笑、必须握手）• Imposing (v.) constraints (施加约束)：进化设定“行为范围”（如：人类会笑，但何时笑、如何笑由文化决定）
	<p>...but one of imposing (v.) constraints — ways of feeling, thinking, and acting 后定说明 that “come naturally” in archetypal situations 典型情境中 in any culture.</p> <ul style="list-style-type: none">• 这里，破折号引导的是同位语，解释前面的 constraints. 破折号后的内容解释了什么是“约束”.

Header 1	Header 2
	<ul style="list-style-type: none">• "in any culture" (在任何文化中) ——说明这些"自然倾向"是跨文化的、普遍的，是进化留下的"人类共性"。但具体如何表达这些倾向（如用握手还是鞠躬表示友好），则由各文化自行发展。